



**CONVENIO MARCO DE  
COOPERACIÓN ENTRE LA  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE  
CÓRDOBA Y EL INSTITUTO  
SUPERIOR DE MECÁNICA DE PARÍS**

Entre la **Universidad Nacional de Córdoba**, en adelante la **UNC**, con domicilio en Av. Haya de la Torre s/n, Pabellón Argentina, 2° piso, Ciudad de Córdoba, ARGENTINA, representada por su Rector, Jhon BORETTO, por una parte; y el **Instituto Superior de Mecánica de París**, en la adelante el **ISAE-SUPMECA**, con domicilio en 3 rue Fernand Hainaut 93407 Saint-Ouen cedex de la ciudad de París, FRANCIA, representada por su Director, Nicolas PEYRET, por otra parte.

El ISAE-SUPMECA y la UNC se denominan en adelante las "Partes".

Las Partes acuerdan celebrar el presente Convenio Marco sujeto a las cláusulas siguientes:

**ARTÍCULO 1:**

**OBJETO DE LA COOPERACIÓN**

Las Partes deciden favorecer:

- 1) el intercambio de estudiantes, de docentes y de investigadores.
- 2) la realización de proyectos comunes de investigación.
- 3) contactos sobre temas de interés común.
- 4) intercambios de información, de documentación y de publicaciones científicas.
- 5) desarrollo o participación en seminarios,

**ACCORD-CADRE DE COOPÉRATION  
ENTRE L'UNIVERSITÉ NATIONALE DE  
CÓRDOBA ET L'INSTITUT SUPÉRIEUR  
DE MÉCANIQUE DE PARIS**

Entre l'**Université Nationale de Córdoba**, ci-après l'**UNC**, avec adresse à Av. Haya de la Torre s/n, Pabellón Argentina, 2<sup>me</sup> étage, de la ville de Córdoba, ARGENTINE, représentée par son Recteur, Jhon BORETTO, d'une part; et l'**Institut Supérieur de Mécanique de Paris**, ci-après l'**ISAE-SUPMECA**, dont l'adresse est 3 rue Fernand Hainaut 93407 Saint-Ouen cedex de la ville de Paris, FRANCE, représenté par le Directeur, Nicolas PEYRET, pour l'autre.

L'ISAE-SUPMECA et l'UNC sont ci-après dénommées les "Parties".

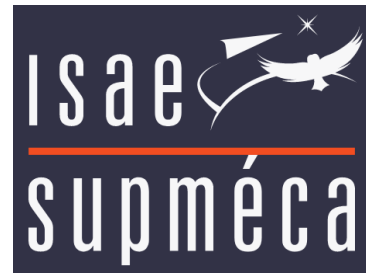
Les Parties sont d'accord de célébrer le présent Accord-Cadre sous les clauses suivantes:

**ARTICLE 1:**

**OBJET DE LA COOPÉRATION**

Les Parties décident de favoriser:

- 1) l'échange d'étudiants, d'enseignants et de chercheurs.
- 2) la réalisation de projets communs de recherche.
- 3) les contacts sur des thèmes d'intérêt commun.
- 4) les échanges d'informations, de documentations et de publications scientifiques.



coloquios o simposios.

- 6) visitas de corta duración.
- 7) actividades virtuales de internacionalización.

### **ARTÍCULO 2:**

#### **INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES**

Las Partes se comprometen a favorecer el intercambio de estudiantes dentro del marco de acuerdos específicos entre las instituciones.

Las candidaturas de los estudiantes serán sometidas a los procesos de selección propios de cada institución.

### **ARTÍCULO 3:**

#### **INTERCAMBIO DE DOCENTES E INVESTIGADORES**

Las partes acuerdan favorecer el intercambio del cuerpo docente y de investigadores. Estos intercambios serán objeto de acuerdos específicos entre las Partes.

### **ARTÍCULO 4:**

#### **INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES DEL DOCTORADO**

Se favorecerá igualmente el intercambio de estudiantes de doctorado. Los procedimientos relativos a estos intercambios constituirán el objeto de acuerdos específicos entre las Partes.

5) le développement et la participation à des séminaires, colloques ou symposiums.

- 6) des visites de courte durée.
- 7) des activités virtuelles d'internationalisation.

### **ARTICLE 2:**

#### **ECHANGE D'ETUDIANTS**

Les Parties s'engagent à favoriser les échanges d'étudiants dans le cadre d'accords particuliers entre institutions.

Les candidatures des étudiants seront soumises au processus de sélection propre à chaque institution.

### **ARTICLE 3:**

#### **ÉCHANGES D'ENSEIGNANTS ET DE CHERCHEURS**

Les Parties conviennent de favoriser les échanges du corps enseignant et de chercheurs. Ces échanges, feront l'objet d'accords particuliers entre les Parties.

### **ARTICLE 4:**

#### **ÉCHANGES DE DOCTORANTS**

Les échanges de doctorants seront également favorisés. Les procédures relatives à ces échanges feront l'objet d'accords particuliers entre les Parties.



### **ARTÍCULO 5:**

#### **COTUTELA DE DOCTORADOS**

La UNC podrá incluir un Director o Codirector del ISAE-SUPMECA para el desarrollo de tesis de doctorado de la UNC. El ISAE-SUPMECA podrá incluir un Director o Codirector de la UNC para el desarrollo de tesis de doctorado del ISAE-SUPMECA. En cualquier caso, la incorporación de un Director o Codirector para tesis de la otra Parte no implica el reconocimiento del título de doctorado entre ambas instituciones.

Para el doble reconocimiento del título de doctorado se deberá constituir un acuerdo específico entre las Partes con las condiciones necesarias que debería cumplir un aspirante en ambas instituciones.

### **ARTÍCULO 6:**

#### **ORGANIZACIÓN Y FUNCIONAMIENTO**

Cada una de las Partes designará una persona que tendrá a su cargo la coordinación y el seguimiento de las acciones llevadas a cabo.

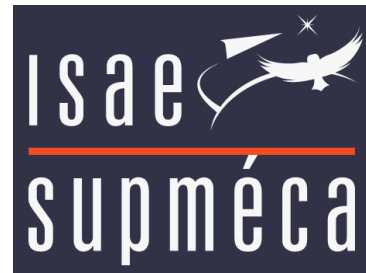
Las Partes se consultarán cada vez que ellas lo estimen necesario con el fin de evaluar en común las acciones a realizar y para hacer el balance de las acciones realizadas y de sus resultados.

### **ARTÍCULO 7:**

#### **FINANCIAMIENTO**

El presente acuerdo de cooperación no conlleva obligación financiera alguna entre las Partes.

La UNC y el ISAE-SUPMECA se esforzarán



### **ARTÍCULO 5:**

#### **COTUTELA DE DOCTORADOS**

L'UNRC peut inclure un Directeur ou un Codirecteur de l'ISAE-SUPMECA pour diriger des thèses de doctorat de l'UNRC. L'ISAE-SUPMECA peut inclure un Directeur ou un Codirecteur de l'UNRC pour la direction des thèses de doctorat de l'ISAE-SUPMECA. Dans tous les cas, l'incorporation d'un Directeur ou Codirecteur de l'une des Parties dans l'autre Partie n'implique pas la reconnaissance du double doctorat des deux institutions.

La double reconnaissance du doctorat doit faire l'objet d'un accord spécifique entre les parties, avec les conditions nécessaires qu'un candidat devrait remplir dans les deux institutions.

### **ARTICLE 6:**

#### **ORGANISATION ET FONCTIONNEMENT**

Chacune des Parties désignera une personne qui sera chargée de la coordination et du suivi des actions menées.

Les Parties se consulteront chaque fois qu'elles l'estiment nécessaire afin d'évaluer en commun les actions à entreprendre et de dresser le bilan des actions menées et de leurs résultats.

### **ARTICLE 7:**

#### **FINANCEMENT**

Le présent accord de coopération n'entraîne aucune obligation financière entre les Parties.

L'UNC et l'ISAE-SUPMECA s'efforceront de



en la búsqueda de ayudas exteriores para el financiamiento en función de las acciones particulares: becas gubernamentales, contratos de estudios, participación de industriales, etc.

Ambas instituciones entienden que cualquier acuerdo financiero deberá ser negociado en documento separado y dependerá de las posibilidades presupuestarias de cada institución.

### **ARTÍCULO 8:**

#### **CONFIDENCIALIDAD DE LAS INFORMACIONES INTERCAMBIADAS Y PROPIEDAD INTELECTUAL**

Toda información cualquiera sea el soporte (papel escrito, escrito electrónico, grabaciones audio y video) y cualquiera sea la forma (por correo, postal o electrónico, o directamente de persona a persona) que sea transferido de una institución firmante a otra institución parte no podrá ser comunicado a un tercero sin previa autorización de la institución que lo origina.

De igual manera, toda información originada en un trabajo común entre las Partes no podrá ser entregada a un tercero sin previa aprobación de los coautores de los trabajos. En cualquier caso, toda publicación o documento relacionado con éste instrumento y producido en forma unilateral, hará siempre referencia a este convenio y deberá contar con la aprobación expresa de la otra parte.

Los resultados que puedan ser objeto de patentamiento u otra protección bajo los sistemas de propiedad intelectual y/o eventuales aprovechamientos económicos, serán objeto de acuerdo separado entre ambas partes.

rechercher les aides extérieures au financement des échanges en fonction des actions ciblées: bourses gouvernementales, contrats d'études, participation d'entreprises, etc.

Les deux institutions conviennent que tout accord financier doit être négocié dans un document séparé et dépendra des possibilités budgétaires de chaque institution.

### **ARTICLE 8:**

#### **CONFIDENTIALITÉ DES INFORMATIONS ÉCHANGÉES ET PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE**

Toute information, sur quelque support que ce soit (écrit papier, écrit électronique, enregistrements audio et vidéo) et sous quelque forme que ce soit (par courrier, postal ou électronique, ou directement de personnel à personnel) qui sera transférée d'un établissement signataire à un autre établissement signataire ne pourra être communiquée à un tiers sans l'autorisation préalable de l'établissement détenteur.

De la même façon, toute information issue d'un travail commun entre les Parties ne pourra être délivrée à un tiers sans approbation préalable des coauteurs des travaux. Dans tous les cas, toute publication ou document lié à cet instrument et produit unilatéralement, fera toujours référence à cet accord et devra avoir l'approbation expresse de l'autre partie.

Les résultats qui pourraient faire l'objet d'un brevet ou d'une autre protection dans le cadre des systèmes de propriété intellectuelle et / ou d'une éventuelle exploitation économique feront l'objet d'un accord séparé entre les deux parties.



### **ARTÍCULO 9:**

#### **ARREGLO DE LITIGIOS**

En caso de contradicción y/o incompatibilidad entre las estipulaciones del presente acuerdo y los acuerdos particulares necesarios a su aplicación, el orden de primacía es el siguiente:

- 1) las disposiciones del o de los acuerdos específicos.
- 2) las disposiciones del presente acuerdo.

Las Partes acuerdan resolver amigablemente cada diferencia que pudiese resultar de las interpretaciones del presente acuerdo y de los acuerdos específicos.

### **ARTÍCULO 10:**

#### **DURACIÓN**

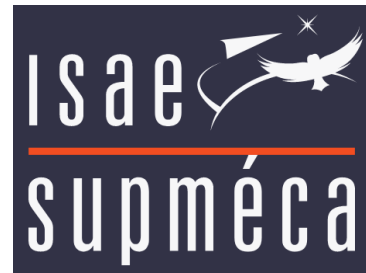
El presente acuerdo marco de cooperación entra en vigencia a partir de la última firma de los representantes legales de las Partes contratantes y tendrá validez por un período de cuatro (4) años y podrá ser renovado automáticamente por iguales períodos.

Cualquiera de las Partes podrá cancelar el presente acuerdo, en forma expresa, a través de una nota dirigida a la otra Parte.

### **ARTÍCULO 11:**

#### **MODIFICACIONES**

Toda modificación del presente acuerdo será objeto de un acuerdo accesorio firmado por los representantes legales de las Partes.



### **ARTICLE 9:**

#### **RÈGLEMENT DES LITIGES**

En cas de contradiction et/ou d'incompatibilité entre les stipulations du présent accord et les accords particuliers nécessaires à son application, l'ordre de prédominance est le suivant:

- 1) les dispositions du ou des accords particuliers.
- 2) les dispositions du présent accord.

Les Parties s'accordent pour résoudre à l'amiable chaque différend qui pourrait ressortir des interprétations du présent accord et des accords spécifiques.

### **ARTICLE 10:**

#### **DURÉE**

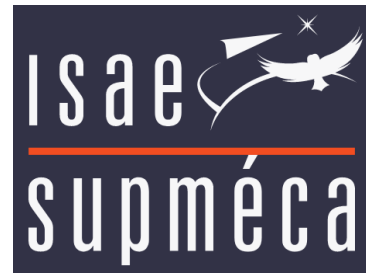
Le présent accord cadre de coopération entre en vigueur à la date de la dernière signature par les représentants légaux des Parties contractantes et sera valable quatre (4) ans et il pourra être renouvelé automatiquement pour les mêmes périodes.

Chacune des Parties pourra résilier expressément le présent selon une note adressée à l'autre partie.

### **ARTICLE 11:**

#### **MODIFICATIONS**

Toute modification au présent accord fera l'objet d'un addendum signé par l'ensemble des représentants légaux des Parties.



**ARTÍCULO 12:**

**RETIRO Y RESCISIÓN**

Cada una de las Partes comprometidas por el presente acuerdo podrá retirarse de la cooperación con un preaviso de seis (6) meses mediante comunicación fehaciente dirigida a cada uno de los signatarios.

El retiro o la rescisión del acuerdo no interrumpe de manera alguna las actividades ya comprometidas y en curso de ejecución.

**ARTÍCULO 13:**

**IDIOMAS**

En prueba de conformidad y a un solo efecto, se firman dos ejemplares de este documento en idioma español y en idioma francés.

Por la UNC :

---

Jhon BORETTO  
Rector

Fecha :

**ARTICLE 12:**

**RETRAIT ET RÉSILIATION**

Chacune des Parties engagées par le présent accord pourra se retirer de la coopération en adressant une lettre recommandée avec accusé de réception adressée à chacun des signataires, en respectant un préavis écrit de six (6) mois.

Le retrait ou la résiliation de l'accord n'interrompt en aucune manière les activités déjà engagées et en cours d'exécution.

**ARTICLE 13:**

**LANGUES**

Pour preuve de conformité et à effet unique, deux exemplaires de ce document sont signés en espagnol et en français.

Pour l'ISAE-SUPMECA :

---

Nicolas PEYRET  
Directeur

Date :



Universidad Nacional de Córdoba  
2026

**Hoja Adicional de Firmas  
Informe Gráfico**

**Número:**

**Referencia:** Convenio Marco UNC-Supméca (bilingüe)

---

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 6 pagina/s.